

贝尔·蒙妮

小咪
实话实说 ⑤

为什么不行？

“难道就
没人肯
说一下
原因吗？”



为什么 不行？



(英国) 贝尔·蒙悦 著

蒲洁 译

童趣出版有限公司编译

人民邮电出版社出版

Bel Mooney

Kitty and Friends: Why Not?

Text copyright © 1990 by Bel Mooney

Illustration copyright © 1990 by Margaret Chamberlain

Originally published 2002 by Egmont Books Limited

中文简体字版授予人民邮电出版社出版发行
未经出版者书面许可，不得以任何形式对本出版物之任何部分进行使用

小咪实话实说 ⑤

为什么不行？

作者：贝尔·蒙妮

译者：浦江

插图作者：玛格丽特·钱伯伦

责任编辑：陈静宇

美术设计：陈久红

童趣出版有限公司编译

人民邮电出版社出版

北京市崇文区夕照寺街14号(100061)

北京尚艺印装有限公司印制

新华书店总店北京发行所经销

开本：889x1194 1/32

印张：2.5

字数：28千

版次：2003年12月第一版 2003年12月第一次印刷

印数：1-12000

书号：ISBN 7-115-11984-8/G·1099

登记号：图字01-2002-0762号

定价：本辑九册 总定价52.20元

“小咪实话实说”系列

一共有12本有趣的小书，快快把全套故事书
都收集起来吧！



我不服!

我找不到!

太不公平了!

那可你答应过的!

为什么不行?

我知道!

我怕!

我希望!

为什么是我?

简直无聊死了!

这可不是我的错!

那又怎么样!

目 录



说出你的理由	9
我不想跟你玩	18
假期计划	24
胖胖熊先生去游泳了	30
恶作剧还是糖果	37
探望外婆	46
绝妙的主意	52
难题	62
写给孩子们	71

致 家 长

“小咪实话实说”系列是英国著名女作家贝尔·蒙妮的儿童文学代表作，这套故事书自出版之后，一直受到小读者的热烈欢迎。有的小读者把临睡前阅读小咪的故事当成了一种习惯；有的小读者则不停地给贝尔·蒙妮写信，追问下一部何时出版；还有的小读者甚至以小咪为主角，自己创作关于小咪的故事！很多家长也说：“我的孩子一看起‘小咪’来，就舍不得放手……这可真是件稀罕事儿……”

那么，“小咪”这套小书为什么让孩子们如此青睐呢？

其实，从教育学的角度讲，答案非常简单：这是一套以儿童的认知方式为主体、从他们的视野出发、并以其为中心写作的充满孩童气息的书，所以也是真正能和孩子们达成共鸣的作品。

故事的主人公小咪是一个淘气粗心，但又聪明有趣的英国小姑娘，她经常丢三落四，还经常挑食，她的口头禅有：“我闷死啦！”、“为什么不行？”、“这又不是我的错！”、“我找不着！”、“我不想！”、“我知道！”、“这不公平！”、“为什么是我？”、“我希望！”、“我怕！”、“可你答应过的！”以及“那又怎么样！”等等。细心的家长会发现，这些正是每一个孩子都喜欢说的话，而谁又不会在小咪身上发现自己孩子的影子？围绕这些儿童常有的心理，作者巧妙地形成了这十二本书的主题，希望能将诸位指向通往孩子内心活动的小小路径。是否可行，还有待与大家商榷。

事实上，贝尔·蒙妮正是以她自己的女儿为原型来写这套书的，所以书中的小咪让读者觉得非常亲切、真实。书中没有说教，只有一个个有趣的小故事，让孩子们在发笑的同时，也意识到自己身上的缺点。同时，由于故事围绕着小咪和她朋友们的生活展开，孩子们不仅可以读到很多关于上课、游戏、竞赛、度假、探险的故事，学会怎样与同学交往、怎样克服懒惰、恐惧与妒嫉、怎样安慰父母离婚的好朋友，还可以学到很多文化知识：比如喝下午茶啦，复活节彩蛋啦，圣诞节的《圣经》故事演出啦，印度新年啦，以及英国人怎样庆祝生日和孩子出生啦，等等等等。

上面提到，这套书每一本都有一个非常鲜明的主题，并由六到八个小故事组成，书中还附有插图。这也是这套书的优点所在。也许作为家长，可能会觉得厚厚的书比较实在，可是太厚的书却容易让低龄儿童失去阅读的兴趣！孩子们喜欢的是色彩明快、带有插图的小书，当他们一口气读完一个故事的时候，他们会享受成就感，并且迫不及待地往下读！

一套生动有趣、切合儿童心理的故事书，不但能培养儿童的阅读兴趣和文字能力、激发他们的想像力，而且对儿童的性格养成也有着莫大的好处。从这个意义上说，贝尔·蒙妮的这套“小咪实话实说”亦可被视为儿童行为教育的直观辅导读物。请各位家长根据译者在本书故事之后《写给孩子们》中为这十二个主题各自设计的一系列问题，来指导孩子的阅读，帮助您的孩子成为积极阅读的主体，并享受亲子教育的快乐。

浦 江

2003年11月于密歇根州立大学教育系



我是 _____

这是我的第 _____ 本“小咪”故事

它来自 _____



说出你的理由

小咪过去总是说她这也不想做，那也不想做。后来，情况变了——她想做事，可大人却不想让她做了。而现在，她发现自己已经很少说“我不想”，而是经常问“为什么不行”了。

比方说，有一天，她问妈妈，她能不能自个儿走着去上学，妈妈斩钉截铁地说：“不行！”

“为什么不行呀？”

“你知道为什么。”妈妈微笑着回答说。

“不，我不知道！”

妈妈想了想：“好吧，因为你可能会遇到车祸。”

“但是有交通指挥员啊！”

“不管怎么说，你还小呢！”



“可我的许多朋友都自己上学啦，为什么我就不行呢？”

“因为……”
妈妈板起了脸。

“因为什么？”

小咪问。

“因为我说不行就是不行！”妈妈抱着胳膊回答。

“这算什么理由呀！”小咪说道。

到了学校，小咪把这件事告诉了威廉和玫玫。

“唉，我妈妈也总是这么说。”玫玫叹了一口气。

“我妈妈也是。”威廉说。

“哼，太不公平了！”小咪说，“大人从来都不认为他们应该给小孩一个解释。”

“但是如果我们也这么做的话，他们肯定不会乐



意的。” 玫玫说。

就在这时候，上课铃响了，大家连忙回到教室里坐下。整整一节课，小咪都在琢磨这件事。等到再下课的时候，她对威廉和玫玫说了自己的计划。

“你们是不是都觉得大人应当让我们自己上学了，而不是天天接啊送的还把我们当小孩看？”

“对呀。” 玫玫和威廉答道。

“那么你们是不是认为这件事上大人应该给我们一个适当的理由呢？” 小咪又问。

他们都表示同意。

“好吧，我们可以这样……” 小咪说。

那天晚上，妈妈问小咪什么时候做家庭作业。

“哦，我不准备做家庭作业。” 小咪答道。

“为什么不做？” 妈妈很奇怪地问。

“因为……”

“因为什么？”

“哦，我说不做就不做，就是这样。”小咪咧着嘴笑道。

“小咪！”妈妈生气地叫了起来。于是，一秒钟之后，小咪就因为冒冒失失地说了句“我说不做就不做”，被妈妈勒令上楼，待在自己的房间里，她甚至都还没来得及解释那是因为老师身体不舒服，所以根本就没留家庭作业。

第二天，三个孩子在一起交流各自的遭遇。

“我妈妈不给我零用钱了。”威廉垂头丧气地说。

“我妈妈说如果我不注意礼貌的话，我就没有





炸鸡吃了呢。”玫瑰说着，大大地叹了口气，“唉，她甚至都不让我解释！”

“我也是。”威廉说，“小咪，这法子不管用。”

小咪觉得很内疚，她本来想让大人也尝尝这种滋味，然后再向他们解释，这样，也许以后当孩子问“为什么不行”的时候，妈妈就不会再回答“我说不行就不行”了，而且以后妈妈还肯定会让他们自己走着去上学的……

可是，这方法似乎行不通啊。

这可太不公平了！

小咪整天都在想着这件事，直到放学的时候都还绷着个脸，闷闷不乐的。她走在距离妈妈身后两米的地方，而且也没有拉妈妈的手。

“噢，小咪，你今天怎么啦？”妈妈问道。

小咪终于把事情都跟妈妈解释清楚了。

“但是你为什么告诉我其实并没有家庭作业

呢？”妈妈很奇怪地问。

“因为你从来都不说自己的理由。”小咪吸了吸鼻子说，“我只是跟你学。”

妈妈沉默了一会儿，突然停了下来，说道：“好吧，小咪，我同意。我们来个小小的试验，现在你自己走回家，我回你们学校去，得趁校长还没走之前和她说句话。你走吧。”

小咪很惊讶，不过，她可不打算表现出这一点，于





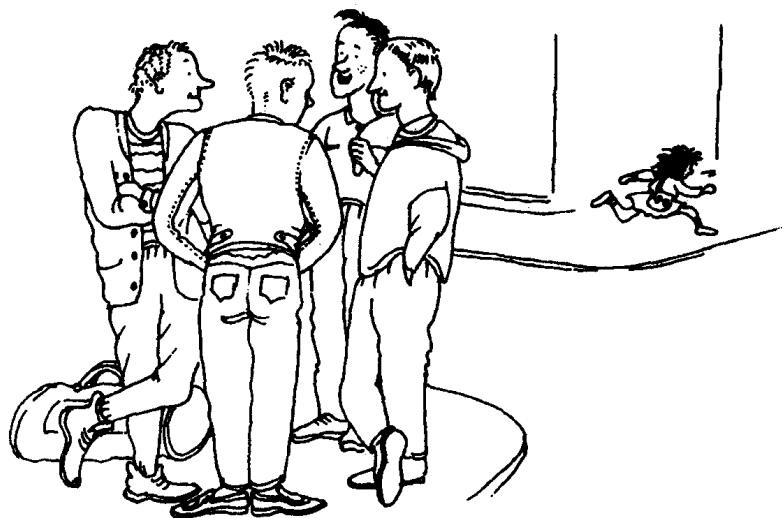
是点了点头，觉得自己真的很勇敢，接着就继续往前走了。不过，如果这时她回头看看的话，就会发现，原来妈根本就没有回学校，她正躲在公共汽车的阴影后面看着她呢。过了一会儿，妈妈还是悄悄地跟在小咪的身后，目光也始终没有离开过她。

回家的路很长，路上会经过一个小公园，小咪和妈妈有时会去那儿荡秋千。但今天晚上小咪不会去那儿，因为她一个人是不会去的。但是，透过栏杆，她可以看见其他孩子正和他们的妈妈一起玩，看上去可真有趣。

她继续往前走，今天的路好像比平时长了很多，小咪也觉得自己今天特别小，这可真奇怪了。当她走到人行横道的时候，交通指挥员看见了她。“就你一个人吗？”她奇怪地问。

“是的！”小咪骄傲地回答。

但是同时她又觉得很好笑，好像路上每个人都在



看着她似的。

过了马路，小咪必须再过两条街才能到家。周围已经没几个人了。这时，一个男人向她走来，手里牵着一只小狗。他朝小咪笑了笑，可小咪的眼睛一直盯着地面。然后，她看见几个大男孩站在街角，嘻嘻哈哈地笑着。小咪很紧张，她不想从他们身边经过。

“嗨，小孩！”其中有一个男孩喊道。小咪的脸“刷”的一下变红了，而且有点想哭。

一走过他们身边，小咪马上开始跑了起来。她真